

14326-02

f.c

CASE NO. ICR-01-72-1
EXHIBIT NO. P.S.S.F.
DATE ADMITTED 25/09/2006
TENDERED BY PROSECUTOR
NAME OF WITNESS INVESTIGATOR
MUSONDA

K0169791

1

IDENTIFICATION : 0050- Léon MUGESERA (MRND)
DISCOURS PRONONCE LE 22/11/92 A KABAYA

DUREE : 90 MIN

QUALITE : ASSEZ BONNE

TRANSMISSION : RTLM

DATE DE TRANSCRIPTION : 29/02/2000

NOM DU TRANSCRIPTEUR : ICYITEGETSE DROCELLA

NOM DU FICHIER : 0050.wpd

DICTAPHONE : SANYO : BO - 760/19

Model : TRC -8080

FACE A**K01 69792****Orateur : Non identifiée :**

...(inaudible) et je voudrais...qu'on passe la parole à Léon MUGESERA qui vous dira la suite.

Orateur : Léon MUGESERA, du MRND:

Vive notre mouvement !

Que vive notre mouvement ! Qu'il prospère ! Qu'il aille de l'avant ! Tout notre soutien lui est assuré !

Vive le Président HABYARIMANA

MUGESERA et auditoire :

Que vive le Président ! Qu'il prospère ! Qu'il aille de l'avant ! Tout notre soutien lui est assuré !

Orateur : Léon MUGESERA :

Que vivent tous les membres du Mouvement ici présents !

MUGESERA et auditoire :

Que vivent tous les membres du Mouvement ! Qu'ils prospèrent ! Qu'ils aillent de l'avant, au sein de notre Mouvement rénové !

MUGESERA :

Chers militants de notre Mouvement ici réunis, je pense que vous saisirez la portée de la parole que je vais vous adresser. Je ne parlerai que de quatre points. Je vous avais dit la fois dernière, que nous avions dit non et nous persistons à dire non au mépris. Je n'y reviendrai pas (coups de sifflets et applaudissements).

Après avoir observé l'immense foule ici rassemblée, je me suis dit qu'il n'est peut-être plus nécessaire de vous parler du premier point. Je voulais, en fait, vous mettre en garde contre les derniers coups de pied du MRN...du MDR agonisant. C'était le point n° 1.

Le second point sur lequel je sollicite votre avis, car, étant inviolable (sic). Que ce soit ici même ou ailleurs dans le pays. Voilà le second point. Le point n° 3 que je voudrais traiter, qui est un point très important également, concerne l'attitude qu'il nous faut adopter... en vue de nous garder des traîtres et d'autres personnes qui veulent nous causer des ennuis. Nous clôturerons donc sur ce point concernant l'attitude à prendre.

Je voudrais vous soumettre le premier point qui est un point très important pour que vous en preniez connaissance. Il faut que vous sachiez que les coups de pieds du MDR, du PL et du FPR ceux de ce parti... qu'on appelle PSD, ceux du PDC ainsi que...(inaudible) ces derniers temps, pour que vous sachiez pourquoi le MDR est en train de se débattre en tous sens. Il se débat en vue d'atteindre le Président de la République et Président de notre Mouvement à l'aide de ses griffes, mais en vain. Il veut également viser nos militants. Sachez donc pourquoi ce parti se débat; en fait, si quelqu'un agonise, c'est qu'il souffre d'une certaine maladie (sifflets et applaudissements).

Mes chers amis, vous connaissez le principe de l'inviolabilité. Comme vous le savez, les Inyenzi de l'intérieur du pays ont envoyé leurs enfants dans les rangs des *Inkotanyi*. Cela est un fait dont

vous êtes tous au courant. Hier, j'étais à Nshili, Gikongoro, à la frontière du Rwanda et du Burundi en passant par Butare. Partout où je suis passé, on m' a donné des chiffres d'enfants qui sont partis se faire enrôler. On me posait alors cette question : " Pourquoi ces gens, leurs familles et ceux qui les emmènent ne sont-ils pas arrêtés en cours de route ?" Laissez-moi vous dire une chose : il est écrit dans...le code pénale stipule que "sera puni d'une peine de mort, toute personne qui enrôle un groupe armé dans la campagne, en recrutant des jeunes au profit d'une armée étrangère en vue d'attaquer la République". Cela est écrit. Pourquoi ces parents ayant envoyé leurs enfants ne sont-ils pas arrêtés et exterminés ? Pourquoi tous ceux qui les emmènent ne sont-ils pas arrêtés et exterminés ? (Coups de sifflet). Allez-vous vraiment attendre qu'ils viennent nous exterminer ? Laissez-moi vous dire une chose : nous demandons qu'une liste de tous ces gens soient dressée, que ces gens-là soient traduits en justice et jugés sous nos yeux. Si cela n'est pas fait, la constitution stipule que : " la justice est rendue au nom du peuple". Si la justice n'est donc plus rendue au nom du peuple comme il est écrit dans la constitution que nous avons instituée nous-mêmes, cela voudra dire que nous, le peuple au nom duquel la justice devrait être rendue, devrions travailler pour...nous devons travailler nous-mêmes en vue d' exterminer ces voyous. (Sifflets et applaudissements). Je vous dis cela en toute vérité comme dit l'Evangile. Aussi longtemps que vous accepterez qu'un serpent vienne vous mordre, qu'il reste au milieu de vous, cela est un problème, vous mourrez tous.

Je vous dis qu' à Kigali, cela fait presque un jour et une nuit qu'un groupe de gens armés s'est présenté dans un bar et a ordonné aux gens d'exhiber leurs cartes !" Les membres du MDR ont été mis d'un côté, ceux du PL de l'autre côté, ceux du PDC également, des Ministres y compris..... les chrétiens ont été placés de leur côté. Lorsqu'un membre du parti MDR...du MRND a exhibé sa carte, le groupe armé a tiré toute une rafale de balles sur lui. Ce que je vous dis est vrai. Qu'on vous l'annonce même à la radio. Après avoir tiré sur cette personne, le groupe s'est volatilisé et s'échappé dans la forêt à Kigali. On dit qu'il s'agissait des *Inkotanyi*. Alors, laissez-moi vous dire quelque chose: ces jeunes partent munis de notre carte d'identité et reviennent transformés en *Inyenzi* et leurs complices et munis de fusil. Ils reviennent

en tirant sur nous. Je n'admets donc pas que nous acceptions de leur servir de chair à canons. Dès aujourd'hui, que le représentant du MDR dans cette région....(inaudible) ne continue plus à vivre dans cette commune et(inaudible), (applaudissements).

Les représentants de ces partis politiques qui collaborent avec les *Imyenzi*, les représentants...je vous le dit, et je vous dis la vérité, ils veulent...ils veulent nous exterminer. Ils n'ont pas d'autre objectif que de nous exterminer, nous devons vous dire la vérité. En tout cas, moi, je ne vous cache vraiment rien. Voilà leur objectif.

Je voudrais vous dire donc que les représentants de ces partis politiques qui collaborent avec les *Imyenzi*, à savoir le MDR, le PSD, le PL et le PDC- nous devrions, en fait, dire : "vous ne(inaudible) soutiennent ces partis politiques. Ces partis politiques ainsi que leurs leaders devraient plutôt aller vivre à Kayenzi chez NSENGIYAREMYE pour que nous sachions l'endroit où sont basés nos adversaires.

Chers frères et militants de notre Mouvement, ce que je vous dis n'est pas une blague. Je dois vous dire la vérité pour que, si un jour on tirait sur quelqu'un, qu'on ne vienne pas nous dire qu'il s'agit d'un représentant de tel ou tel parti politique, et qu'il n'a jamais été prévenu. Je vous préviens donc et retenez-le. Que celui qui a envoyé son enfant dans les rangs des *Imyenzi*, lui-même, toute sa famille et sa femme les rejoignent, tant qu'il est encore temps. Il est grand temps que nous nous défendions pour qu'on ne revienne plus nous tuer. La loi est là pour être respectée.

Je vous informe que le jour de leur manifestation, le jeudi, ils ont battu nos partisans. De plus, ils ont incarcéré un adjudant en bas du rond point. On dit que ces gens... (inaudible). Ils ont poursuivi les gens et les ont battus. D'autres se sont réfugiés au Centre Culturel Franco-Rwandais. Alors, je voudrais vous dire qu'ils ont maintenant commencé à tuer. Cela est à la mode. Ils attaquent des maisons et tuent. Ils attaquent les maisons des partisans du MRND, battent et tuent les gens. Voilà la situation qui prévaut.

Alors, que les représentants de ces partis au niveau de notre préfecture se mettent en route...(inaudible). Nous ne voulons pas ces gens qui vivent parmi nous avec l'intention de nous tirer dessus et nous tuer (applaudissements).

Je voudrais vous dire une autre chose très importante : c'est la politique actuelle qui est en train d'être propagée: J'entend parler des Accords d'Arusha. Je ne m'y attarderai pas car je pense que le Secrétaire Général du Mouvement en parlera en long et en large. Cependant, je vous dis d'emblée que les soi-disants délégués qui se trouvent actuellement à Arusha ne représentent pas le Rwanda. Ils ne représentent pas du tout le Rwanda. Je vous dis la vérité. Ladite délégation qui était censée représenter le Rwanda est conduite par les *Inyenzi*. Cette délégation va et négocie avec les *Inyenzi*.

Comme dit la chanson : "C'est un dieu issu de Dieu. De la même façon, ces délégués sont des *Inyenzi* issus des *Inyenzi* et ils plaident la cause des *Inyenzi*."

...rien d'autre...ce qu'ils appellent négociations. Nous ne sommes pas contre les négociations. Je voudrais vous dire que celles-là ne sont pas des négociations inter-rwandaïses mais des négociations 'inter-*Inyenzi*'. Que ces *Inyenzi* sachent que nous n'accepterons jamais les conclusions qui en sortiront.

Je voudrais vous dire encore que nous devons nous défendre. J'en ai déjà parlé mais j'insiste en disant que nous devons nous mobiliser. Quelqu'un vient de me souffler à l'oreille que concernant le problème de nos inspecteurs scolaires, les parents et les enseignants devraient se mobiliser. Même celui qui n'a pas d'enfants à l'école devrait soutenir car, tôt ou tard, il pourrait en avoir ou il en a eu dans le passé...(inaudible). Moi, c'est ce que je (interruption). C'est par ce que nous avons neuf Ministres au sein de l'actuel Gouvernement. Ils ont le fait rapport à leur Ministre sur leur empressement dans le licenciement de nos inspecteurs. Ils se sont rendus sur le terrain pour chasser les enseignants de l'école secondaire. Ils circulent dans des établissements scolaires tous les jours. Ils y vont avec le seul objectif de renvoyer les directeurs et les enseignants qui n'

adhèrent pas à leur parti.

Vous avez entendu ce qui s'est passé au MINITRAPE. Le ministère est plein de voleurs. Ils s'en prennent énergiquement aux adhérents de notre parti. Vous avez entendu ce qui s'est passé à la Radio Rwanda. Ils n'ont pas voulu faire passer l'émission sur Byumba. C'est la situation qui prévaut.

Je voudrais m'adresser à nos Ministres car il y en a qui travaillent en même temps pour leur parti et au sein des Ministères. Le militant Augustin NGIRABATWARE n'est malheureusement pas là. Il est a été envoyé en une mission très importante pour le pays. J'ai effectué une visite dans son Ministère jeudi, il y a disons...(inaudible) du MRND, du MRND. La presque-totalité des employés sont des *Inyenzi*. Ils sont du PL et du MDR. Ils occupent tout le Ministère à eux seuls...(inaudible).

Si, en qualité de Ministre, vous leur dites : " Si vous touchez à nos inspecteurs, nous chasserons tous vos partisans" Qu'arriverait-il ? Que nos Ministres mettent la saleté dehors, que les voyous s'en aillent et rejoignent les Ministères de leurs parents (applaudissements).

Je demande une autre chose très importante à tous les militants salariés du MRND : C'est l'entraide. Que celui qui est trésorier, même si le trésor est destiné à autre chose, qu'il nous apporte cet argent pour que nous l'utilisions (applaudissements). Qu'un particulier qui a l'argent aide celui qui n'en a pas, pour qu'il puisse lui aussi se débrouiller dans la vie car c'est grâce au MRND qu'il a eu cet argent. Celui qui n'a pas d'argent doit donc être assisté car lui aussi est un homme et il s'attend à ce qu'on lui coupe les doigts. Que celui qui a de l'argent nous apporte cet argent pour que nous puissions leur couper les cous (applaudissements).

Quant à ces partis comme le PL, je vous dit ceci: "l'erreur que nous avons commise en 1959, même si j'étais encore gosse, est que nous vous avons laissés fuir." Je me demande si ce ne sont pas ... (inaudible) des Falachas qui sont rentrés chez eux en Israël... (inaudible), je vous dis qu'ils ne sont pas bêtes, ils savent lire et écrire. Je vous apprends que chez vous c'est en Ethiopie, que nous allons vous faire passer par la rivière Nyabarongo, pour vous permettre d'y arriver plus rapidement. (*Applaudissements*)

Voilà ce que je voudrais dire concernant notre mobilisation, nous devons réellement nous mobiliser. Voici ma conclusion : je vais conclure par une chose très importante. J'étais à Nshili hier. Mis a part que les ennemis nous ont exterminés (sic), j'ai commencé à voir... (inaudible). Quand j'y suis allé, on m'a fait peur et on m'a mis en garde d'y retourner. Je me suis dit " si je n'y retournerais pas..." (inaudible). Vous savez que l'on a démis l'ancien bourgmestre de Nshili, sous prétexte qu'il était agé. Il est Bourgmestre depuis les années 60. Je l'ai vu même hier, il est encore solide. Que celui qui sent le poids... (inaudible). Quand ils ont voulu nommer un filou, cela n'a pas marché non plus. Lorsqu'une personne compétente a été nommée, elle a été rejetée. Cette commune... (inaudible). Ces personnes... (inaudible) la vie, l'armée nationale... (inaudible).

Il y a des gens qui sont connus sous l'appellation J.D.R, puisque nos militaires sont sciemment sages (sic), surtout avec les ennemis du Rwanda sauf... (inaudible), les militaires n'ont pas su que tous les militants du MDR sont devenus "Inyenzi". Ils ne l'ont pas su, ils les ont encerclés et capturés nos gendarmes. D'ailleurs un de nos militants nous a dit : " mon souhait est que l'on n'organise les élections pour élire le bourgmestre. Sinon qu'on réhabilite l'ancien bourgmestre en attendant. Car, vu la situation actuelle, même celui qui sera nommé, ne pourra pas retenir la population.

Chers parents, chers frères, je voudrais vous dire une chose importante. Les élections doivent avoir lieu, nous devons voter. Est-ce que quelqu'un a été agressé depuis que nous sommes rassemblés ici ? Pourquoi doit-on prendre comme prétexte la sécurité pour rejeter les élections ?

N'allez-vous pas à la messe le dimanche ? N'êtes-vous pas venus ici participer au meeting ?

N'avez vous pas élu les dirigeants à tous les échelons au sein du MRND ? Mais ceux qui disent cela, ne font-ils pas la même chose ? N'ont-ils pas voté ?

Leur prétexte ne tient pas. Rien ne peut nous empêcher de voter, sous prétexte qu'il n'y a pas de la sécurité.

Parce qu'eux-mêmes circulent dans le pays, et ils sont à l'origine des troubles actuels.

Voilà la première chose que je voulais dire, ils nous trompent. Tous comme...(inaudible).

Deuxièmement, ils prennent comme prétexte les déplacés de cette guerre qui pleurent. Je voudrais vous apprendre que personne n'est allé demander si ces gens veulent voter ou pas. ...(inaudible).

Ils avaient des conseillers, mais certains sont devenus paresseux. Même si certains disent qu'ils vont voter, leurs bourgmestres sont devenus paresseux. Cela est dû au fait que le ministère qui les approvisionne en vivres est géré par les *Inkotanyi* ou plutôt par l'*Inyenzi Lando*. Il s'est servi des gens qu'on appelle *Inyenzi*, des complices qui sont dans le pays et leur a chargé

d'approvisionner ces gens en vivres. Au lieu d'approvisionner ces déplacés de guerre, ils vendent ces vivres pour acheter des munitions. Au profit de ces *Inyenzi*...(inaudible). Je voudrais vous dire qu'ils m'ont dit ce qui suit: "Vous nous... alors qu'on nous tire dans le dos, vous tirez sur nous en chargeant ces voyous de nous approvisionner en vivre" ! Je n'ai pas eu de réponse à leur donner.

Ils disent ceci : " Notre souhait est d'élire des dirigeants parmi nous, des conseillers, des dirigeants au niveau de la cellule, le bourgmestre, pour que nous sachions que nous sommes ensemble dans le camp, pour qu'il nous protège, nous trouvent. (inaudible). Vous comprenez que ce que ces femmes et ces hommes m'ont dit se recourent. Il ne s'agit pas seulement des vivres, ils désirent aussi des élections. Tout le pays veut qu'il y ait des élections pour qu'il soit dirigé par des personnes compétentes, parce qu'elles existent. Je pense que pour nous tous il faut...(inaudible)

Pour terminer, je voudrais vous rappeler que vous venez...(inaudible)...distingué, inviolable, pour éviter que ceux qui sont sur le point de rendre l'âme ne vous entraînent avec eux. Si on ne l'envoie pas (sic), sachez que la personne avec laquelle vous ne pouvez pas rêver est celle qui dit

la vérité. Je leur dis donc, que ceux-là devraient déjà partir pour aller habiter avec leurs parents. Qu'ils aillent rejoindre les Inyenzi au lieu d'habiter avec nous et cacher des armes, en attendant notre sommeil pour nous tirer dessus. Je vous demande donc de les chasser pour qu'ils partent et que personne d'entre eux ne revienne habiter ici, ... (inaudible). (Applaudissement).

Une autre chose importante, nous devons nous mobiliser, tous ensemble, nous devons être solidaire si quelqu'un agresse l'un d'entre nous, et empêcher l'agresseur de fuir. Vos inspecteurs ne bougeront pas d'ici, ceux qui seront nommés prendront la route de Nyaruhengeri chez le Ministre Agathe pour aller éduquer ses enfants. Retenez cela! (Applaudissement).

Je termine sur une chose importante, les élections. Je vous remercie de m'avoir écouté, et j'apprécie votre courage. Que ce soit physiquement ou dans vos coeurs, je sais que vous êtes courageux, vous êtes des amis et parents inattaquables, qui rejettent le mépris. Je vous souhaite une longue vie.

(La chanson : Vive le Président HABYARIMANA)

Longe vie !

(Partie non enregistré)

(PARTIE EN ITALIQUE EN LANGUE FRANCAISE) :

- Orateur Georges RUGGIU, journaliste de R.T.L.M:

Depuis quelques jours une action est en cours sur la route entre Kigali et Gitarama. Cette action est toujours en cours et nous ne pouvons donc pas vous donner des résultats, sauf que l'on avance, que l'on avance bien. Gikondo stationnaire autour de Kigali. Kacyiru pas de problème pour l'instant, sauf que les Inyenzi sont tout près et Nyamirambo, il semblerait aussi qu'une action serait en cours et que d'ailleurs vous qui nous écoutez par Kigali vous devez entendre

quelques coups de feu là, mais depuis ce matin, il y avait quelques Inyenzi infiltrés, embusqués et qui tiraient à certains endroits. Il paraît même qu'il y en avait du côté du mont Kigali, mais ne vous tracassez pas vous qui êtes dans Kigali, ces problèmes seront vite réglés par l'armée avec l'aide et la vigilance de la population, car n'oubliez pas, vous population civile, vous membres de la défense civile restez vigilants, n'oubliez pas que votre sécurité ce n'est pas seulement le rôle de l'armée, c'est aussi le vôtre, vous qui vous trouvez aux barrières, vous qui, le soir, veillez à éviter les infiltrations des Inyenzi-Inkotanyi. Votre travail est aussi de... est aussi de signaler tout mouvement suspect et surtout tout mouvement d'infiltration possible. Noussommes ici dans Kigali en sécurité grâce à vous messieurs de la défense civile et messieurs les militaires. Merci à vous, merci à vous pour tous les habitants de Kigali. Merci à vous, vous qui êtes de la défense civile, vous militaires rwandais, des forces armées rwandaises, merci d'assurer la sécurité du peuple rwandais.

Voici pour ce qui concernait nos informations à caractère militaire.

Nos informations à caractère politique aujourd'hui tournent autour de... toujours la...l'intervention française au Rwanda, c'est-à-dire l'opération turquoise. Philippe LEOTARD, ministre de la défense français a rendu visite aux militaires français et s'est rendu compte sur place comment l'opération peut...(inaudible), alors voyons un peu Philippe LEOTARD en visite à Cyangugu a déclaré que les moyens français étaient très limités et qu'ils repéraient les cas les plus terribles pour leur venir en aide.

Il a également déclaré: "Il n'est pas question d'aller au-delà dans l'horreur, seule la communauté internationale peut nous aider à relever les défis et les organisations non-gouvernementales doivent suivre dans l'aide". L'opération turquoise doit se terminer fin juillet et la MINUAR II doit venir prendre le relais. 300 militaires français sont actuellement présents dans le territoire rwandais. Cela pourrait aller jusqu'à 1.000. Philippe LEOTARD a précisé que l'opération était humanitaire, mais qu'il fallait aussi essayer de trouver une solution politique au problème rwandais. Le dialogue devant être instauré entre les belligérants, les Français vont

essayer de le favoriser. Voici déjà pour un certain nombre de déclarations. Philippe LEOTARD a également ajouté que les Français avaient sauvé des nombreuses vies humaines et que la seule présence des Français dit qu'il y avait des agresseurs potentiels. Le bilan n'étant donc pas nul, l'ampleur du défi de l'opération française étant telle... a...étant tellement important que les Français ne doivent pas être seuls. Philippe LEOTARD a déclaré également "la tragédie rwandaise a suscité tellement d'émotions". Il est un peu décevant du... tout petit nombre de participation d'autres pays dans l'opération française. Je pense que Philippe LEOTARD avait raison, l'important c'est d'être là, c'est de marquer le coup et d'aider le peuple rwandais. Mais aider le peuple rwandais est une chose, il faut aussi l'aider partout dans tout le pays. N'oublions pas que il y a encore des réfugiés, des déplacés ici dans Kigali qui ont besoin d'être aidés. Il y a notamment 50 enfants, 6.000 adultes qui se trouvent réfugiés à la Sainte Famille de... dans Kigali, préfecture de Kigali. Ces notamment 50 enfants souffrent de pathologies, diarrhées, gripes et malaria et on manque énormément de médicaments pour sauver toutes ces personnes à la Sainte Famille.

N'oublions pas également que le F.P.R continue ses bombardements aveugles sur une population civile et ces personnes on en a parlé aujourd'hui, 7 coups, 7 coups sont tombés sur le marché de Nyarugenge. 7 coups de canon sans recul ou de mortier 82 semblerait-il. J'ai les éclats sous les yeux. Les morts non, ils ne sont pas ... (inaudible), mais il y a eu des morts et des blessés. 7 coups de bombardements aujourd'hui sur un marché. Alors, puisque les journalistes qui se trouvaient du côté de la MINUAR étaient également présents au marché, nous osons espérer qu'ils ont relaté que le marché n'est pas un objectif militaire. Que même s'il pouvait s'y trouver par inadvertance des militaires, ils n'étaient pas venus au marché pour combattre et donc que les bombardements du F.P.R sur le marché de Nyarugenge ne se justifient pas. Il s'agit simplement d'un acte de barbarie. Nous osons espérer que les journalistes qui s'y trouvent hébergés pour l'instant dans le quartier général de la MINUAR, à l'hôtel Amahoro en rendront compte. En tous les cas à l'Amahoro, du côté de la MINUAR, le général Dallaire lui ne s'y trouve plus. Il devait rendre... rencontrer aujourd'hui le commandant des forces françaises de

l'opération turquoise afin de coordonner les deux missions.

Il a également déclaré que on pouvait effectivement envisager de coordonner les missions pour que les Français s'occupent de la zone F.P.R et les Français du côté de la zone gouvernementale, nous, nous ne sommes pas d'accord avec cette idée. En fait, si la MINUAR vient, elle doit venir pour tout le monde et si les Français viennent ils doivent venir... ils doivent venir pour tout le monde, ... (inaudible) des lois, chacun à son choix et chacun à sa (... inaudible), c'est un peu paradoxale. Nous savons ce que vaut le général Dallaire et nous n'avons aucune confiance relative en lui, quand il parle de ce qui est de protéger les personnes du côté du F.P.R et que l'on sait qu'il est favorable aux thèses du F.P.R. Eh bien! Non, nous ne pouvons pas avoir confiance en lui. Nous doutons de sa neutralité et de son objectivité, d'ailleurs notre gouvernement a demandé son ... (interruption).

(Partie non enregistrée).

Fin de la face A.

FACE B

- Orateur Georges Ruggiu:

..... Alors que Général Dallaire s'en aille, qu'il s'en aille, qu'il s'en aille bien.... (inaudible).

... (inaudible) rencontré le nouveau bourgmestre de la commune Kicukiro. Monsieur Gérard KARANGANWA a été hier intrônisé par le préfet de la ville de Kigali, le colonel Tharcisse RENZAHO. Mes félicitations monsieur le bourgmestre, et... immédiatement pour les auditeurs de la R.T.L.M, pourriez-vous un peu vous présenter, quelle est votre formation? Quelle est votre parcours politique?

- Orateur Gérard KARANGANWA, bourgmestre de la commune Kicukiro:

Merci, monsieur Georges. Je m'appelle Gérard KARANGANWA. Je suis né à Kicukiro, là, en 1966. Donc, 28 ans. Euh...j'ai fait mes études secondaires à Butare, euh... dans une section euh... en section ... (inaudible). Après les études secondaires, j'ai commencé mon service dans la commune Kanombe où je faisais l'assistant du bourgmestre chargé des Affaires sociales.

- Orateur Georges RUGGIU:

Maintenant vous êtes donc bourgmestre de la commune Kicukiro, quelle est votre programme d'action?

- Bah! Ecoutez, euh...nous sommes dans les moments difficiles. Ma commune Kicukiro, la commune qui m'est confiée a été suffisamment ravagée par la guerre nous infligée par le F.P.R-Inkotanyi, non plus d'habitants sur le sol de Kicukiro. Je pense que ce me... ça me fera une tâche très difficile euh... surtout en ce qui concerne la reconstruction au moment où, heureusement au moment où nous allons regagner euh... notre commune, ça nous sera très difficile, la population et moi, ça nous sera très difficile euh... de reconstruire notre commune. Donc, tout ce que je peux dire c'est...c'est que je... je vais ménager aucun effort euh... pour rechercher, chercher à améliorer la vie de la population pour ne pas décourager celui qui est ... celui qui est sans espoir aujourd'hui.

- Précisément vous... avez parlé que la commune Kicukiro et maintenant, malheureusement, sans habitants, avez-vous déjà des programmes en vue pour aider ces habitants qui sont malheureusement tous déplacés?

- Ils sont tous déplacés. Euh... la préfecture de la ville de Kigali à ce que je sais n'a pas d'aide sur elle, actuellement n'a pas d'aide. Or, la population s'arrange, que nous trouvons de l'eau à ceux qui sont proches de nous, mais nous avons un programme de... développement. C'est un service d'aide ou des services de... de... d'oeuvres caritatives pour justement leur faire entendre la question que la population, là où elle se trouve maintenant, meurt de faim, meurt de... de... de maladies, de tout... de tout genre. Donc, ce sera un programme très urgent, très urgent pour moi, pour que justement la population ne continue pas à mener une mauvaise vie là où elle se trouve. Evidemment avec l'aide des échelons supérieurs telle que la préfecture, je pense que on fera le nécessaire.

- Et pour la population de KICUKIRO et de GIKONDO qui a été très éprouvée par justement ces durs combats, avez-vous un message à donner à vos administrés?

- Voilà, le message que je peux donner à... à cette population, c'est de garder courage, garder espoir, espérer qu'un jour on va retourner chez nous et qu'on va essayer de reconstruire notre commune ensemble. Donc, qu'ils gardent espoir. Qu'ils ne désespèrent plus.

- Précisément puisque nous sommes en guerre et que le F.P.R occupe une grande partie de votre commune, sur cette commune se trouve un... nombre important d'infrastructures qui existaient, quel est le message que vous pouvez donner au Front patriotique qui occupe votre commune?

- Euh... je pense que le F.P.R n'a... n'a aucun avantage à occuper une commune vide de population. Euh... alors, il ne faut pas que là où ils sont maintenant, je dis la partie que le F.P.R occupe maintenant, qu'il ne faudrait pas qu'il détruit ce qui est... ce qui est en place, il ne faudrait pas qu'il brûle les maisons comme je l'ai entendu, qu'il faudrait pas qu'ils détruisent tout sur leur passage. Donc, s'ils veulent cohabiter avec la population, il faut que nous i...i...i...il accepte les négociations. Que l'on puisse cohabiter tôt ou tard. Mais occuper une commune vide de personnes, je pense que... je n'ai pas... hein! Sais pas comment je peux l'appeler, c'est... c'est

vide de sens, quoi!

- Merci beaucoup monsieur le bourgmestre et bon travail encore.

- Merci.

- Voici chers auditeurs, c'était donc Gérard KARANGANWA, le nouveau bourgmestre de Kicukiro avec lequel vous avez pu faire connaissance par les ondes de la R.T.L.M. Nous lui souhaitons donc un bon travail. Nous vous rappelons que ce matin, dans la tranche rwandophone de... notre radio, Radio télévision libre des mille collines, radio sympa, radio cent six, le président du M.R.N.D de Kicukiro et le président des Interhamwe de Kicukiro ont demandé la constitution de la défense civile et le... le... l'organisation de la défense civile des habitants de Kicukiro en vue de pouvoir participer à la libération de votre commune aux côtés des forces armées. N'oubliez pas donc que les habitants... vos habitants sont courageux et que certains désirent même..., sont prêts même à aller combattre aux côtés des forces armées pour délivrer la commune. Donc, vous avez la charge.

Voici chers auditeurs. Il est maintenant... vendredi, 1^{er} juillet. Nous sommes aujourd'hui vendredi 1^{er} juillet et malheureusement jour de fête nationale, nous ne pouvons pas fêter la fête de tous les Rwandais. Nous vous souhaitons donc à tous qui nous écoutez par toutes les collines du Rwanda une bonne fête nationale, même si ce sera probablement une fête où il faudra encore travailler et combattre. Nous vous souhaitons à tous une bonne fête nationale. Partout les préfectures du Rwanda et vous qui nous écoutez, nous espérons que... ce ... ce sera la dernière fête nationale que vous seriez obligés de subir dans un pays en guerre. Nous pouvons en tous les cas souhaiter que enfin le F.P.R réponde à l'appel du président de la République qui a déclaré qu'il demandait au F.P.R d'accepter la main tendue et le dialogue, et de quitter sa logique de guerre.

Il a également demandé à la communauté internationale de tout faire pour convaincre le F.P.R de se remettre autour de la table avec le gouvernement rwandais.

Voici, chers auditeurs, nous fermons l'antenne aujourd'hui pour quelques instants en français ce matin, nous nous retrouverons bien entendu à 16h pour les informations complètes en français et leurs commentaires.

La tranche en français maintenant est fixée de 16 à 17 heures, mais aujourd'hui n'est pas coutume, jour de fête nationale, il est donc important que nous vous souhaitions à vous aussi bonjour, bonne fête nationale et à vous tous déplacés, blessés de guerre, euh... réfugiés un petit peu partout dans le Rwanda et autour du Rwanda. Malheureusement, il y a beaucoup de Rwandais en dehors du Rwanda pour l'instant. Nous devons vous souhaiter une bonne fête nationale. Nous espérons en tous les cas que ça sera la dernière fois que le Rwanda devra fêter sa fête nationale en guerre et cela pourquoi le F.P.R n'accepterait-il pas de prendre la main qui lui était tendue par le gouvernement rwandais, de quitter sa logique de guerre et d'accepter le dialogue? Comment peut-on, comme le disait hier le bourgmestre KI...de Kicukiro, espérer gouverner des communes et un pays vides? Cela est vide de sens. Et si le F.P.R conserve sa logique de guerre et espère conquérir tout le pays, qu'il se détrompe, car si même il arrive à courir... à conquérir tout le pays, comment pourra-t-il le gouverner? Gouverner un pays avec une minorité, rien que la minorité pour diriger et après avoir la majo... l'écrasante majorité de la population qui lui est opposée, cela c'est aussi vide de sens. Le F.P.R donc, en ce jour de fête nationale pourrait répondre à la main qui lui était tendue et pourrait décider de respecter l'engagement qu'il avait pris devant tous les chefs d'Etats au sommet de l'O.U.A à Tunis, c'est-à-dire de respecter le cessez-le-feu et d'ouvrir un dialogue, certes le F.P.R désire imposer sa loi. Mais la loi ce n'est pas la loi des armes. C'est aussi la loi des droits. Le droit des armes ne fait pas la loi. Il faut encore après que l'on a marqué un avantage ou que l'on a fait remarquer quelque chose, il faut encore en tirer un avantage. Le seul avantage que tire le F.P.R pour l'instant, eh bien, il est sur le terrain, il occupe des zones qui sont pratiquement désertes que va-t-il en faire?

En tous les cas la question pourrait se poser. M... le rapporteur de la commission spéciale des droits de l'homme concernant les... les crimes qui ont été commis au Rwanda, monsieur René DEGNI SÉGUY a déclaré qu'il y avait eu un génocide, qu'il y avait eu massacres programmés et planification de ces massacres. Que le F.P.R n'oublie pas que s'il n'arri... si on arrive pas à se mettre d'accord, il faudra qu'il rende des comptes. Ce qui s'est passé, il le dénonce d'un coup du côté gouvernemental. N'oublions pas qu'il a fait la même chose ou bien ... (inaudible) il a été jusqu'à programmer l'assassinat de deux présidents de la République. Alors, n'oublions pas, en ce jour, que c'est la fête de tous les Rwandais et pas la fête de quelques uns et qu'il est regrettable de devoir passer un jour comme aujourd'hui en guerre, sous, pour certaines personnes, sous les obus, sous les balles ou sous les bombes. Pourquoi le F.P.R ne déciderait-il pas, aujourd'hui d'appliquer un cessez-le-feu, le reste on peut discuter. Mais d'abord il faut qu'il y ait un cessez-le-feu. Il oublie que pour l'instant ici au Rwanda il y a plus de gens qui meurent de famine, de maladies suite aux problèmes de la guerre que de gens qui sont soi-disant massacrés. Par contre, il y a des gens qui suite à avoir dû se déplacer vont mourir et cela peut-être effectivement comme le dit le rapporteur, monsieur René DENI SÉGUY, c'est effectivement... ça pourrait être une planification d'un massacre ou d'un génocide et le F.P.R est en train de tuer systématiquement une population. Nous vous ferons part cet après-midi, à l'intention justement des journalistes étrangers qui nous écoutent d'un témoignage que nous avons eu l'occasion de diffuser déjà une première fois en kinyarwanda, mais qui est un témoignage signé par le bourgmestre de la commune MUHAZI, RUTAGENGWA Jean-Marie Vianney qui parle "Massacres du F.P.R dans les communes de l'Est du pays". C'est un témoignage horrible. Mais, même en ces jours, nous devons vous en faire part, car vous le savez chers auditeurs il n'y a pas que des Rwandais qui nous écoutent. A l'intention de tout le monde, nous allons donc cet après-midi faire part de ce témoignage qui est un témoignage bouleversant et qui mérite d'être entendu, y compris et nous ne savons pas s'ils le feront, y compris par les ... journalistes étrangers qui se trouvent dans l'hôtel Amahoro et dans l'hôtel Méridien là-bas à Kigali.

Voici chers auditeurs, il est maintenant 8h50' à Kigali dans le blindé de la R.T.L.M, ...

- Orateur Kantano HABIMANA, journaliste de Radio Rwanda:

*Saa tatu n'iminota... cumi n'ibiri, saa tatu n'iminota cumi n'ibiri muri studio za blindé
ya... (interruption).*

Partie non enregistrée.

Fin de la face B.

CONTENU DE LA CASSETTE N° 0050

FACE A: * *Discours prononcé par MUGESERA Léon, membre du MRND, à Kabaya en date du 22/11/1992 à l'occasion d'un meeting organisé à l'intention des adhérents de son parti.*

Au cours de ce meeting MUGESERA a invité la population à identifier tous les parents qui envoyaient les enfants dans le FPR et à les massacrer tous.

Il a rappelé aux membres du parti PL qu'ils les feront passer par la Nyabarongo, le chemin le plus court pour les faire retourner en Ethiopie, leur pays d'origine.

* *Georges RUGGIU, journaliste de la RTLM parle sur la situation de guerre dans la ville de Kigali, félicite les Forces armées rwandaises qui se démènent pour maintenir la sécurité et appelle la population à la vigilance.*

* *Il parle de l'intervention française au Rwanda appelée "Opération turquoise" et aussi sur la visite de Philippe LEOTARD, ministre français de la défense.*

FACE B: * *Interview de Gérard KARANGANWA, bourgmestre de la commune Kicukiro par Georges RUGGIU, journaliste de la RTLM sur la situation de guerre dans sa commune.*

* *RUGGIU conseille au FPR de répondre à l'appel du président de la République d'accepter le dialogue et de renoncer à sa logique de guerre, de respecter l'engagement qu'il a pris devant tous les chefs d'Etats au sommet de l'OUA à Tunis de respecter le cessez-le-feu.*